

Exo

Chapter 36

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

נָתַן	אֲשֶׁר	לֵב	חֲכָם-	אִישׁ	וְכָל	וְאֶהְלִיאָב	בְּצִלְאֵל	וְעֵשָׂה	1
đã-ban	mà	lòng	khôn-ngoaan	người	và-tất-cả	và-Ô-hô-li-áp	Bết-sa-lê-ên	Và-làm	
H5414			H2450	H0376	H3605	H0171	H1212		
כָּל-	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	לְדַעַת	בְּהִנֵּה	וּתְבוֹנָה	חֲכָמָה	יְהוָה		
tất-cả	(đổi-tượng)	để-làm	để-biết	trong-họ	và-sự-thông-hiểu	sự-khôn-ngoaan	Đức-Giê-hô-va		
H3605	H0853		H3045	H1992	H8394	H2451	H3068		
	יְהוָה:	צָוָה	אֲשֶׁר-	לְכָל	הַקֹּדֶשׁ	עֲבַדְתָּ	מְלָאכֶת		
	Đức-Giê-hô-va	đã-truyền	những-gì-mà	theo-tất-cả	nơi-thánh	phục-vụ	công-việc		
	H3068	H6680		H3605	H6944	H5656	H4399		

Bết-sa-lê-ên, Ô-hô-li-áp và các người khôn khéo, tức là người Đức Giê-hô-va đã phú cho sự khôn ngoan và sự thông sáng đặng làm các công việc định dùng về việc tế lễ nơi thánh, đều làm mọi việc mà Đức Giê-hô-va đã phán dặn.

חֲכָם-	אִישׁ	כָּל-	וְאֵל	אֶהְלִיאָב	וְאֵל-	בְּצִלְאֵל	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	2
khôn-ngoaan	người	tất-cả	và-(đến)	Ô-hô-li-áp	và-(đến)	Bết-sa-lê-ên	(đến)	Môi-se	Và-gọi	
H2450	H0376	H3605	H0413	H0171	H0413	H1212	H0413	H4872	H7121	
	אֲשֶׁר	כָּל	בְּלִבּוֹ	חֲכָמָה	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	לֵב		
	ai-mà	tất-cả	trong-lòng-mình	sự-khôn-ngoaan	Đức-Giê-hô-va	đã-ban	mà	lòng		
		H3605		H2451	H3068	H5414				
	אֵת:	לַעֲשׂוֹת	הַמְּלָאכָה	אֶל-	לְקַרְבָּה	לְבֹ	נִשְׁאָו			
	nó	để-làm	công-việc	(đến)	để-đến-gần	lòng-mình	lòng-được-cảm-động			
	H0853		H4399	H0413	H7126	H5375				

Vậy, Môi-se bèn gọi Bết-sa-lê-ên, Ô-hô-li-áp, và các người khôn khéo mà trong lòng họ Đức Giê-hô-va phú sự thông sáng cùng các người có lòng cảm động xui mình đến gần, đặng làm công việc.

הַבְּיָאוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	כָּל-	אֵת	מֹשֶׁה	מִלְפָּנָי	וַיִּקְחֻ	3
đã-mang-đến	mà	lễ-vật-dâng	tất-cả	(đổi-tượng)	Môi-se	từ-trước-mặt	Và-họ-nhận	
H0935		H8641	H3605	H0853	H4872	H6440	H3947	
הַבְּיָאוּ	וְהֵם	אֵת:	לַעֲשׂוֹת	הַקֹּדֶשׁ	עֲבַדְתָּ	לְמַלְאכֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
còn-mang-đến	và-họ	nó	để-làm	nơi-thánh	phục-vụ	cho-công-việc	Y-sơ-ra-ên	con-cái
H0935	H1992	H0853		H6944	H5656	H4399	H3478	
		בְּבֹקֶר:	בְּבֹקֶר	נְדָבָה	עוֹד	אֲלֵיו		
		mỗi-buổi-sáng	mỗi-buổi-sáng	lễ-vật-tự-nguyện	thêm	cho-người		
		H1242	H1242	H5071	H5750	H0413		

Trước mặt Môi-se, họ thu các lễ vật của dân Y-sơ-ra-ên đã đem đến, để làm các công việc định dùng và sự tế lễ nơi thánh. Nhưng mỗi buổi sớm mai, dân sự lại đem đến lễ vật tình nguyện nữa.

מְלָאכֶת	כָּל-	אֵת	הָעֹשִׂים	הַחֲכָמִים	כָּל-	וַיָּבֵאוּ	4
công-việc	tất-cả	(đổi-tượng)	những-người-làm	người-khôn-ngoaan	tất-cả	Và-đến	
H4399	H3605	H0853		H2450	H3605	H0935	
	עֹשִׂים:	הֵמָּה	אֲשֶׁר-	מִמְּלָאכֶתוֹ	אִישׁ-	הַקֹּדֶשׁ	
	đang-làm	họ	mà	từ-công-việc-mình	mỗi-người	mỗi-người	nơi-thánh
		H1992		H4399	H0376	H0376	H6944

Thế thì, các người khôn khéo làm mọi công việc của nơi thánh, đều tạm đình,

מְרִי	לְהָבִיא	הָעָם	מְרַבִּים	לְאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	5
nhiều-hơn-đủ	đến-mang-đến	dân-chúng	mang-quá-nhiều	rằng	Môi-se	với	Và-họ-nói	
H1767	H0935			H0559	H4872	H0413	H0559	
	אֲתָהּ:	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	צָוָה	אֲשֶׁר־	לְמַלְאכָהּ	הָעֵבֶרֶת	
	nó	để-làm	Đức-Giê-hô-va	đã-truyền	mà	cho-công-việc	công-việc	
	H0853		H3068	H6680		H4399	H5656	

đến nỗi cùng Môi-se rằng: Dân sự đem đến dư bội phần đặng làm các công việc mà Đức Giê-hô-va đã phán dặn.

אֶל־	וְאִשָּׁה	אִישׁ	לְאֹמְרָהּ	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	מֹשֶׁה	וַיִּצְוֶה	6
đừng	và-người-nữ	người-nam	rằng	trọng-trại	lời	và-họ-rao	Môi-se	Và-truyền
H0408	H0802	H0376	H0559	H4264		H4872	H6680	
	הָעָם	וַיִּכְלֹא	הַקֹּדֶשׁ	לְתַרוּמַת	מְלָאכָהּ	עוֹד	יַעֲשׂוּ־	
	dân-chúng	và-bị-ngăn-lại	nơi-thánh	cho-lễ-vật-dâng	công-việc	thêm	làm	
		H3607	H6944	H8641	H4399	H5750		
						מִהָבִיא:		
						không-mang-đến-nữa		
						H0935		

Theo lệnh truyền của Môi-se, họ bèn đi rao từ trại quân rằng: Bất kỳ người nam hay nữ, chớ làm công việc về lễ vật của nơi thánh nữa! Vậy họ cấm dân sự không cho đem đến chi thêm nữa hết.

ס	וְהוֹתֵר:	אֲתָהּ	לַעֲשׂוֹת	הַמְּלָאכָהּ	לְכֹל־	דָּיִם	הִיְתָה	וְהַמְּלָאכָהּ	7
*	và-còn-dư	nó	để-làm	công-việc	cho-tất-cả	đủ-cho-họ	đã-là	Và-công-việc	
	H3498	H0853		H4399	H3605	H1767	H1961	H4399	

Vì đã đủ các vật liệu đặng làm hết thầy công việc, cho đến đổi còn dư lại nữa.

אֶת־	הַמְּלָאכָהּ	בְּעִשֵׂי	לֵב	חָכְמִים־	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	8	
(đối-tượng)	công-việc	trong-những-người-làm	lòng	người-khôn-ngoan	tất-cả	Và-làm		
H0853	H4399			H2450	H3605			
שְׁנֵי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וְתַכְלֵת	מְשֹׁרָר	שֵׁשׁ	וְרִיעַת	הַמְּשָׁכָן	
đỏ-thắm	và-chỉ	và-vải-tím	và-vải-xanh	xe-kếp	vải-gai-mịn	tấm-màn	mười	đền-tạm
H8144		H0713	H8504	H7806		H3407	H6235	H4908
			אֲתָם:	עָשָׂה	חָשַׁב	מַעֲשֵׂה	כְּרַבִּים	
			chúng	người-làm	thợ-dệt	công-việc	hình-chê-ru-bim	
			H0853		H2803	H4639	H3742	

Các người khôn khéo trong vòng những người làm công việc, dùng mười bức màn bằng vải gai đậu mịn, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sẫm, thêu hình chê-ru-bin cực xảo, mà dựng đền tạm.

אַרְבַּע	וְרַחֲבִי	בְּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאֶחָת	הַרִּיעָה	אָרְךְ	9
bốn	và-chiều-rộng	cu-bít	và-hai-mươi	hai-mươi-tám	mỗi-cái	tấm-màn	Chiều-dài	
H0702	H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753	
	הַרִּיעָת:	לְכֹל־	אֶחָת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַרִּיעָה	בְּאַמָּה	
	các-tấm-màn	cho-tất-cả	giống-nhau	kích-thước	mỗi-cái	tấm-màn	cu-bít	
	H3407	H3605	H0259		H0259	H3407		

Mỗi bức màn đều dài hai mươi tám thước, rộng bốn thước; các bức đều đồng cỡ nhau.

חִבֵּר	וַיְחַבֵּר	10
người-nối	Và-nối	
H2266	H2266	
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת
tấm-màn	và-năm	cái-kia
H3407	H2568	H0259
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת
tấm-màn	năm	(đối-tượng)
H3407	H2568	H0853
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת
tấm-màn	năm	(đối-tượng)
H3407	H2568	H0853
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת
tấm-màn	năm	(đối-tượng)
H3407	H2568	H0853

Họ kết mỗi năm bức màn dính lại nhau;

וַיַּעַשׂ	וַיַּעַשׂ	11
Và-làm	Và-làm	
H2266	H2266	
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת
tấm-màn	ở-đầu	mỗi-cái
H3407	H7098	H0259
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת
tấm-màn	ở-đầu	mỗi-cái
H3407	H7098	H0259
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת
tấm-màn	ở-đầu	mỗi-cái
H3407	H7098	H0259

thắt vòng bằng chỉ tím nơi triêng của bức màn thứ nhất, ở đầu bức nguyên; và cũng làm như vậy chò triêng của bức màn ở nơi chót trong bức nguyên thứ nhì.

וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	12
người-làm	vòng	và-năm-mười	mỗi-cái	trên-tấm-màn	người-làm	vòng
H3924	H2572	H0259	H3407	H3924	H2572	H2572
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	
người-làm	vòng	và-năm-mười	mỗi-cái	trên-tấm-màn	người-làm	vòng
H3924	H2572	H0259	H3407	H3924	H2572	H2572
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	
người-làm	vòng	và-năm-mười	mỗi-cái	trên-tấm-màn	người-làm	vòng
H3924	H2572	H0259	H3407	H3924	H2572	H2572

Họ thắt năm chục vòng theo triêng của bức màn ở đầu của bức nguyên thứ nhất, và năm chục vòng theo triêng bức màn ở chót của bức nguyên thứ nhì; các vòng đối nhau.

וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	13
cái-kia	với	cái-này	các-tấm-màn	(đối-tượng)	và-nối	vàng
H0259	H0413	H0259	H3407	H0853	H2266	H2091
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	
cái-kia	với	cái-này	các-tấm-màn	(đối-tượng)	và-nối	vàng
H0259	H0413	H0259	H3407	H0853	H2266	H2091
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	
cái-kia	với	cái-này	các-tấm-màn	(đối-tượng)	và-nối	vàng
H0259	H0413	H0259	H3407	H0853	H2266	H2091

Đoạn chế năm chục cái móc bằng vàng, móc bức này với bức kia, để cho đèn tạm kết lại thành một.

וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	14
tấm-màn	một	mười	đèn-tạm	trên	cho-lều	lông-dê
H3407	H6240	H6249	H4908	H0168	H5795	H3407
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	
tấm-màn	một	mười	đèn-tạm	trên	cho-lều	lông-dê
H3407	H6240	H6249	H4908	H0168	H5795	H3407

Kế đó, họ dùng lông dê kết mười một bức màn, để làm bong trên đèn tạm.

וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	15
tấm-màn	chiều-rộng	cu-bít	và-bốn	cu-bít	ba-mười	mỗi-cái
H3407	H7341	H0702	H0702	H7970	H0259	H3407
וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	וְיָרִיעַת	וְחֲמֵשׁ	וְאֶת	
tấm-màn	chiều-rộng	cu-bít	và-bốn	cu-bít	ba-mười	mỗi-cái
H3407	H7341	H0702	H0702	H7970	H0259	H3407

Bề dài mỗi bức màn ba mươi thước, bề rộng bốn thước: mười một bức màn đều đồng cỡ nhau.

וַיַּחְבֵּר	אֶת־	חֲמִשָּׁה	הַיְרִיעֹת	לְבָד	וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַיְרִיעֹת	לְבָד:	16
Và-nối	(đối-tượng)	năm	tấm-màn	riêng	và-(đối-tượng)	sáu	tấm-màn	riêng	
H2266	H0853	H2568	H3407	H0905	H0853	H8337	H3407	H0905	

Họ kết năm bức màn riêng ra; và sáu bức màn khác riêng ra;

וַיַּעַשׂ	לְלֵאָה	חֲמִשָּׁה	עַל־	שֵׁפֶת	הַיְרִיעָה	הַקִּיצָנָה	בַּמַּחְבֵּרָת	וַחֲמִשָּׁה	17
Và-làm	vòng	năm-mười	trên	mép	tấm-màn	ngoài-cùng	nhóm-nối	và-năm-mười	
H3924	H3924	H2572	H8193	H8193	H3407	H7020	H4225	H2572	
לְלֵאָה	עָשָׂה	עַל־	שֵׁפֶת	הַיְרִיעָה	הַחֲבֵרָת	הַשְּׁנִית:			
vòng	người-làm	trên	mép	tấm-màn	nối	thứ-hai			
H3924			H8193	H3407	H2279	H8145			

thắt năm chục cái vòng nơi triêng bức chót của bức nguyên thứ nhất, và năm chục vòng nơi triêng bức ở đầu của bức nguyên thứ nhì;

וַיַּעַשׂ	קָרְסִי	נְחֹשֶׁת	חֲמִשָּׁה	לְחֵבֵר	אֶת־	הָאֵהָל	לְהִיָּת	אֶחָד:	18
Và-làm	móc	đồng	năm-mười	để-nối	(đối-tượng)	lều	để-là	một	
H7165	H7165		H2572	H2266	H0853	H0168	H1961	H0259	

làm năm chục cái móc bằng đồng, móc bức bong hiệp lại thành một.

וַיַּעַשׂ	מִכְסָּה	לְאֵהָל	עֹרֹת	אֲלֵים	מְאֻדָּמִים	וּמִכְסָּה	עֹרֹת	תַּחְשִׁים	19
Và-làm	tấm-phủ	cho-lều	da	cửa-đực	nhuộm-đỏ	và-tấm-phủ	da	cá-nước	
H4372	H4372	H0168	H5785		H0119	H4372	H5785	H8476	
	ס	מְלֻמְעָה:							
	*	ở-trên							
		H4605							

Họ cũng làm cho đèn tạm một tấm lá phủ bằng da chiên đực nhuộm đỏ, và một tấm là phủ bằng da cá nước đắp lên trên.

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַקָּרְשִׁים	לְמִשְׁכָּן	עֲצֵי	שִׁטִּים	עֲמֻדִים:			20
Và-làm	(đối-tượng)	các-tấm-ván	cho-đền-tạm	bằng-gỗ	si-tim	đứng-thẳng			
H0853		H7175	H4908	H6086	H7848	H5975			

Họ dùng ván bằng cây si-tim làm vách cho đèn tạm.

עָשָׂה	אֲנָת	אֲרָד	הַקָּרֶשׁ	וְאֶמְהָ	וַחֲצֵי	הָאֵמָה	רָחֵב	הַקָּרֶשׁ	הָאֶחָד:	21
mười	cu-bít	chiều-dài	tấm-ván	và-một-cu-bít	rưỡi	cu-bít	chiều-rộng	tấm-ván	mỗi-cái	
H6235	H0753	H7175	H7175	H2677	H2677	H7341	H7341	H7175	H0259	

Mỗi tấm ván mười thước về dài, một thước rưỡi bề ngang.

שְׁתֵּי	יָרֵת	לְקָרֶשׁ	הָאֶחָד	מְשֻׁלְּבֹת	אֶחָת	אֶל־	אֶחָת	כֵּן	עָשָׂה	22
hai	mộng	cho-tấm-ván	mỗi-cái	ghép-lại	cái-này	với	cái-kia	cũng-vậy	người-làm	
H8147	H3027	H7175	H0259	H7947	H0259	H0413	H0259	H0259	H8147	
			הַמִּשְׁכָּן:							
			đền-tạm							
			H4908							
			קָרְשֵׁי							
			tấm-ván							
			H7175							
			לְכֹל							
			cho-tất-cả							
			H3605							

Mỗi tấm có hai cái mộng liên nhau: cả ván đèn tạm đều làm một cách.

וַיַּעַשׂ אֶת-הַקְּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשִׁים לְפָאֵת נֹגַב 23
 Và-làm (đổi-tượng) các-tấm-ván hai-mươi tấm-ván cho-phía nam
[H0853](#) [H7175](#) [H4908](#) [H6242](#) [H7175](#) [H6285](#) [H5045](#)

תִּימְנָה:
 hướng-nam
[H8486](#)

Vậy, họ làm ván cho đền tạm: hai chục tấm về phía nam;

וְאַרְבָּעִים אֲדָנִי-כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים קְרָשִׁים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת- 24
 Và-bốn-mươi để bạc người-làm dưới hai-mươi tấm-ván hai để dưới
[H0705](#) [H0134](#) [H3701](#) [H8478](#) [H6242](#) [H7175](#) [H8147](#) [H0134](#) [H8478](#)

הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשֵׁנֵי הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשֵׁנֵי וְשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת- 24
 tấm-ván mỗi-cái cho-hai mỗi-cái cho-hai và-hai mộng-nó để dưới
[H7175](#) [H0259](#) [H8147](#) [H0259](#) [H8147](#) [H3027](#) [H0134](#) [H8478](#) [H8147](#)

יְדִתּוֹ:
 mộng-nó
[H3027](#)

dưới hai chục tấm làm bốn chục lỗ mộng bằng bạc: dưới mỗi tấm có hai lỗ mộng, để chịu hai cái mộng.

וּלְצַלַּע וְהַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִי לְפָאֵת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קְרָשִׁים: 25
 Và-cho-cạnh và-cho-cạnh thứ-hai đền-tạm phía bắc người-làm hai-mươi tấm-ván
[H6763](#) [H4908](#) [H8145](#) [H6285](#) [H6828](#) [H6242](#) [H7175](#)

Họ cũng làm hai chục tấm ván ở phía bắc đền tạm,

וְאַרְבָּעִים אֲדָנִיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד וְשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת- 26
 Và-bốn-mươi để-chúng bạc hai để dưới hai-mươi tấm-ván mỗi-cái và-hai để dưới
[H0705](#) [H0134](#) [H3701](#) [H8147](#) [H0134](#) [H8478](#) [H7175](#) [H0259](#) [H8147](#) [H8478](#)

הָאֶחָד:
 mỗi-cái tấm-ván
[H0259](#) [H7175](#)

và bốn chục lỗ mộng bằng bạc; dưới mỗi tấm có hai lỗ mộng.

וְלִירְכָתוֹ הַמִּשְׁכָּן יָמָה עָשָׂה שֵׁשָׁה קְרָשִׁים: 27
 Và-cho-phía-sau đền-tạm hướng-tây sáu tấm-ván
[H3411](#) [H4908](#) [H3220](#) [H8337](#) [H7175](#)

Về phía đằng sau của đền tạm, tức là phía tây, họ làm sáu tấm ván,

וְשְׁנֵי קְרָשִׁים עָשָׂה לְמִקְצֵת הַמִּשְׁכָּן בֵּי־רְכָתָיִם: 28
 Và-hai tấm-ván người-làm cho-các-góc đền-tạm ở-phía-sau
[H8147](#) [H7175](#) [H4742](#) [H4908](#) [H3411](#)

và về hai góc sau thì làm hai tấm ván.

וְהָיוּ תוֹאֲמָם מְלֻמְטָה וַיַּחֲדוּ יְהוּי תְּמִים אֶל- 29
 Và-chúng-được ghép-đôi từ-bên-dưới và-cùng-nhau chúng-sẽ-được trọn-vẹn đến
[H1961](#) [H8382](#) [H4295](#) [H8382](#) [H0413](#) [H8382](#)

אֶל-הַטְּבַעַת הָאֶחָת בֵּן עָשָׂה לְשְׁנֵיהֶם לְשֵׁנֵי הַמִּקְצֵת:
 đến đỉnh-nó khoen mỗi-cái cũng-vậy người-làm cho-cả-hai cho-hai góc
[H0413](#) [H2885](#) [H0259](#) [H8147](#) [H8147](#) [H4740](#)

Hai tấm ván góc ra khít với nhau từ dưới chí trên bởi một cái khoen ở nơi đầu; hai góc hai bên đều làm như vậy.

שְׁנֵי	אֲדָנִים	שְׁנֵי	אֲדָנִים	עֶשֶׂר	שֵׁשׁ	כֶּסֶף	וְאֲדָנֵיהֶם	קְרָשִׁים	שְׁמֹנֶה	וְהָיוּ	30
hai	đế	hai	đế	sáu	mười	bạc	và-đế-chúng	tám-ván	tám	Và-có	
H8147	H0134	H8147	H0134	H6240	H8337	H3701	H0134	H7175	H8083	H1961	

אֲדָנִים	תַּחַת	הַקְרָשׁ	הָאֶחָד:
đế	dưới	tám-ván	mỗi-cái
H0134	H8478	H7175	H0259

Thế thì, có tám tấm ván và mười sáu lỗ mộng bằng bạc, dưới mỗi tấm có hai lỗ mộng.

וַיַּעַשׂ	בְּרִיחֵי	עֲצֵי	שִׁטִּים	חֲמֹשֶׁה	לְקָרְשֵׁי	צָלַע-	הַמִּשְׁכָּן
Và-làm	các-thanh-ngang	bằng-gỗ	si-tim	năm	cho-các-tấm-ván	cạnh	đền-tạm
	H1280	H6086	H7848	H2568	H7175	H2568	H4908

הָאֶחָת:
một-bên
H0259

Họ làm năm cây xà ngang bằng gỗ si-tim cặp mấy tấm ván về phía bên này của đền tạm,

וְחֲמֹשֶׁה	בְּרִיחֵם	לְקָרְשֵׁי	צָלַע-	הַמִּשְׁכָּן	הַשְּׂנִית	וְחֲמֹשֶׁה	בְּרִיחֵם
Và-năm	thanh-ngang	cho-các-tấm-ván	cạnh	đền-tạm	bên-kia	và-năm	thanh-ngang
H2568	H1280	H7175	H6763	H4908	H8145	H2568	H1280

לְקָרְשֵׁי	הַמִּשְׁכָּן	לִּבְרִיחֵים	וְיָמָה:
cho-các-tấm-ván	đền-tạm	phía-sau	hướng-tây
H7175	H4908	H3411	H3220

năm cây xà ngang khác về phía bên kia, và năm cây xà ngang khác nữa về phía sau đền tạm, tức là phía tây.

וַיַּעַשׂ	אֶת-	הַבְּרִיחַ	הַתֵּיכֹן	לְבִרְחַת	בְּתוֹךְ	הַקְרָשִׁים	מִן-	הַקְּצֵה
Và-làm	(đổi-tượng)	thanh-ngang	giữa	để-chạy	giữa	các-tấm-ván	từ	đầu-này
	H0853	H1280	H8484	H1272	H8432	H7175		H8432

אֶל-	הַקְּצֵה:
đến	đầu-kia
H0413	

Họ làm cây xà ngang giữa, đặt lòn qua thân giữa các tấm ván từ đầu này đến đầu kia,

וְאֶת-	הַקְרָשִׁים	צָפָה	זָהָב	וְאֶת-	טַבַּעְתֵּם	עָשָׂה
và-(đổi-tượng)	các-tấm-ván	người-bọc	vàng	và-(đổi-tượng)	các-khoen-chúng	người-làm
H0853	H7175	H6823	H2091	H0853	H2885	

זָהָב	בָּתִּים	לְבָרִיחֵם	וַיִּצַף	אֶת-	הַבְּרִיחִים	זָהָב:
vàng	chỗ-giữ	cho-các-thanh-ngang	và-bọc	(đổi-tượng)	các-thanh-ngang	vàng
H2091	H1280	H1280	H6823	H0853	H1280	H2091

và bọc vàng mấy tấm ván. Họ làm các khoen của ván bằng vàng, đặt xỏ xà ngang qua, và bọc vàng các cây xà ngang.

וַיַּעַשׂ	אֶת-	הַפְּרָכֶת	תְּבֵלֶת	וְאֲרָגְמֹן	וְתוֹלַעַת	שְׁנֵי	וְשֵׁשׁ
Và-làm	(đổi-tượng)	bức-màn	vải-xanh	và-vải-tím	và-chỉ	đỏ-thắm	và-vải-gai-mịn
	H0853	H6532	H8504	H0713		H8144	

מְשֻׁרָר	מַעֲשָׂה	חֹשֶׁב	עָשָׂה	אֹתָהּ	כְּרָבִים:
xe-kếp	công-việc	thợ-dệt	người-làm	nó	hình-chê-ru-bim
H7806	H4639	H2803	H0853		H3742

Họ lại chế một bức màn bằng chỉ tím, đỏ điều, đỏ sẫm, và vải gai đậu mịn, thêu hình chê-ru-bin cực xảo,

וַיִּצַק	זָהָב	וַיִּיָּהֶם	זָהָב	וַיִּצְפּוּם	שִׁטִּים	עַמּוּדָיו	אַרְבָּעָה	לָהּ	וַיַּעַשׂ	36
và-đúc	vàng	móc-chúng	vàng	và-bọc-chúng	si-tim	cột	bốn	cho-nó	Và-làm	
H3332	H2091	H2053	H2091	H6823	H7848	H5982	H0702			

כֶּסֶף:	אֲדָנֶי-	אַרְבָּעָה	לָהֶם
bạc	để	bốn	cho-chúng
H3701	H0134	H0702	

rồi làm bốn cây trụ bằng gỗ si-tim, bọc vàng, cùng đỉnh bằng vàng; đúc bốn lỗ trụ bằng bạc cho mấy cây trụ đó.

וַיַּשׂ	שָׁנִי	וַתּוֹלַעַת	וְאֲרָגְמָן	תְּכֵלֶת	הָאֵהָל	לְפֶתַח	מָסָךְ	וַיַּעַשׂ	37
và-vải-gai-mịn	đỏ-thắm	và-chỉ	và-vải-tím	vải-xanh	lều	cho-cửa	màn	Và-làm	
	H8144		H0713	H8504	H0168	H6607	H4539		

רָקִים:	מַעֲשֵׂה	מְשֻׁזָּר
thợ-thêu	công-việc	xe-kếp
H7551	H4639	H7806

Họ cũng chế cho cửa vào Trại một tấm màn bằng chỉ tím, đỏ điều, đỏ sẫm, và vải gai đậu mịn: ấy là một công việc thêu thùa.

רֵאשִׁיָּהֶם	וַצָּפָה	וַיִּיָּהֶם	וְאֶת-	חֲמִשָּׁה	עַמּוּדָיו	וְאֶת-	38
đầu-chúng	và-bọc	móc-chúng	và-(đổi-tượng)	năm	các-cột-nó	và-(đổi-tượng)	
	H6823	H2053	H0853	H2568	H5982	H0853	

פ	נְהַשְׂתָּ:	חֲמִשָּׁה	וְאֲדָנֶיָּהֶם	זָהָב	וַחֲשִׁיקֵיהֶם
*	đồng	năm	và-để-chúng	vàng	và-thanh-ngang-chúng
		H2568	H0134	H2091	H2838

Họ cũng làm năm cây trụ cùng đỉnh, rồi bọc vàng trên đầu trụ, và các cây ngang; còn năm lỗ trụ thì bằng đồng.